Azpeitiko Udala

LOIOLA AUZOAN DAGOEN ALDAKAITZ ETXEAREN ALDAMENEKO LURSAILEAN "PARKE OSASUNGARRIA" JARTZEKO HITZARMENA.

Azpeitian, 2019ko urriaren 3an

ELKARTU DIRA

Alde batetik: NAGORE ALKORTA ELORZA, Azpeitiko Udalaren alkate-udalburua.

Beste aldetik: IGNACIO ECHARTE OÑATE, "Loiolako Santutegia Espainiako Probintzia Jesusen Lagundia"ren (aurrerantzean Loiolako Santutegia) Nagusia, Loiola auzoa 16 helbidean, Azpeitian eta Justizia Ministerioko Entitate Erlijiosoen Erregistroan inskribituta dagoena 004186 zenbakiarekin.

Azpeitiko Udala
UDALA

Bi aldeek elkarri onartu diote hitzarmen hau izenpetzeko behar haineko gaitasuna, eta

ELKARRI AZALDU DIOTE

Azpeitiko Udala eta Loiolako Santutegia hainbat jarduera egiten ari direla Loiolako Santutegiaren ingurunea bultzatzeko, Azpeitiko herriarentzat turismo, aisialdi eta erlijio intereseko gune gisa.

CONVENIO PARA LA INSTALACIÓN DE UN "PARQUE SALUDABLE" EN LA PARCELA CONTIGUA AL CASERÍO ALDAKAITZ DEL BARRIO DE LOIOLA.

Azpeitia, 3 de octubre de 2019

SE REÚNEN

Por una parte: NAGORE ALKORTA ELORZA, alcaldesa-presidenta del Ayuntamiento de Azpeitia.

Por otra parte: IGNACIO ECHARTE OÑATE, Superior del "Santuario de Loyola Provincia de España Compañía de Jesús" (en adelante Santuario de Loyola), domiciliado en Loiola auzoa, 16 de Azpeitia e inscrito en el Registro de Entidades Religiosas del Ministerio de Justicia con el nº 004186.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad suficiente para la firma del presente Convenio, y, en consecuencia,

EXPONEN

Que el Ayuntamiento de Azpeitia y el Santuario de Loyola están llevando a cabo diversas actuaciones para promocionar el entorno del Santuario de Loyola como espacio de interés religioso, turístico y de ocio para el municipio de Azpeitia.

Loiolako Santutegia da PARKE OSASUNGARRIA proiektua kokatu den lursailaren jabea. Bere adostasuna azaldu zion proiektuaren ideiari eta horrela jakinarazi zion udalaren ordezkariei. Nolanahi ere 2019ko maiatzaren 7ko idatziaren bidez, lursailaren jabetzak erabilera-lagapenaren baldintzak zehaztea eskatu du hitzarmen batekin.

El Santuario de Loyola propie-tario de la parcela en la cual se emplaza el proyecto de PARQUE SALUDABLE, expuso su aprobación a la idea del citado proyecto, y así se lo comunicó a los representantes municipales. En cualquier caso, por escrito de 7 de mayo de 2019, la propiedad de la parcela solicitó que se concretaran las condiciones de la cesión de uso mediante un Convenio.

Azpeitiko Udala jarduten da kontuan hartuta 7/1985 Legeak, apirilaren 2koak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzekoak, eta 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, esleitzen dizkioten eskumenak, kirol eta aisialdi esparrukoak eta parke eta lorategi publikoen esparrukoak eta argiteria publikoko, kale garbiketako eta bide publikoen zoladurako zerbitzuen esparrukoak.

El Ayuntamiento de Azpeitia actúa de conformidad con las competencias concedidas por la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, y por la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, en el ámbito deportivo y de ocio, así como de parques y jardines públicos, y del ámbito del alumbrado público, limpieza viaria y servicios del pavimento público.

Ondorioz, eta kontuan hartuta zer ezartzen duten 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Sektore Publikoko Araubide Juridikoarenak, 47. artikuluak eta hurrengoak, Azpeitiko Udalak eta Loiolako Santutegiak erabaki dute HITZARMEN hau sinatzea, ondorengo klausulei jarraituz,

En consecuencia, y considerando lo dispuesto en el art. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, el Ayuntamiento de Azpeitia y Santuario de Loyola han acordado firmar el presente CONVENIO, en base a la siguientes cláusulas:

KLAUSULAK

Lehena: Hitzarmenaren xedea Loiolako Santutegiak atxikitutako planoan identifikatua dagoen lursailaren

CLÁUSULAS

Primera: El objeto del presente Convenio es la cesión del uso gratuito y temporal, de la parcela identificada en el

- Informazio panelak mantendu eta berritzea.
- Konbenio honen objektua den lursaila eta Loiolako Santutegiko jabetzakoa den ondoko espazio tartean dagoen setoaren kimatze eta mantentze lanak.

Azpeitiko Udalak zuzenean gauza ditzake lan horiek, edo 7/1985 Legeak, apirilaren 2koak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzekoak, 85.2 artikuluan ezarritako kudeaketa aukeretakoren bat erabiliz. Jarduketa horiek gauzatzeko egin daitezkeen kontratuak Sektore Publikoko kontratuen legedian aurreikusitakoari doituko zaizkio.

Azpeitiko Udala
UDALA

Laugarrena: Azpeitiko Udalaren obligazioa izango da Parkea kontserbatu, mantendu, zaindu eta garbitzeko zerbitzuak ematea, behar bezalako arduraz eta arretaz; eta berak erantzungo die zerbitzu horien funtzionamenduaren ondorioz Parkean sor litezkeen kalteei. Era berean, Azpeitiko Udaletxearen erantzukizuna izango da erabiltzaileei edota lursail horretan eta bere instalazioetan dabiltzan pertsonei sortu daitezken kalteei erantzutea.

Lursailaren eta instalazioen okupazioak, edota bertan garatzen diren aktibitateen ondorioz, objektu edo pertsonengan sortutako kalte edo lesioetatik Azpeitiko Udaletxeak guztiz salbuesten

urbano.
- Mantenimiento y renovación de los paneles informativos.
- Poda y mantenimiento del seto lindante entre el terreno objeto de este convenio y el espacio adyacente, propiedad del Santuario de Loyola.

El Ayuntamiento de Azpeitia podrá llevar a cabo directamente dichas labores, o utilizando cualquiera de los modos de gestión recogidos en el art. 85.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local. Los contratos que deban firmarse para el cumplimiento de dichas actuaciones se ajustarán a lo previsto en la legislación de contratos del Sector Público.

Cuarta: Será obligación del Ayuntamiento de Azpeitia la prestación de los servicios de conservación, mantenimiento, policía y limpieza del Parque, con la diligencia y esmero necesarios; y responderá de los daños que pudieran ocurrir como consecuencia del funcionamiento de dichos servicios. Así mismo, será responsabilidad del Ayuntamiento de Azpeitia los daños que pudiesen originarse a los usuarios o personas en dicha parcela y sus instalaciones.

El Ayuntamiento de Azpeitia exime de toda responsabilidad al Santuario de Loyola por los daños y lesiones que en las cosas o personas se causen como consecuencia de la ocupación de la

d) Lursailaren jabetzak lursaila helburu propio baterako erabili beharra.

d) Necesidad de utilización de la parcela, por parte de la propiedad, para fines propios.

Hitzarmen honetan hartu diren konpromisoak bermatzeko, aldeek goian adierazi dena onartu eta sinatu dute.

Con el objeto de garantizar el cumplimiento de los compromisos acordados en este Convenio, las partes aprueban y firman lo arriba expuesto.

Nagore Alkorta Elorza

Azpeitiko Udala
ALKATETZA

Azpeitiko Udalaren alkate-udalburua

Ignacio Echarte Oñate, S.I.

Loiolako Santutegiaren nagusia